



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	รัฐสภายุโรป	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๘ มกราคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	นางโรเบอร์ต้า เมตโซลา ได้รับเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งประธานรัฐสภายุโรปคนใหม่		



เมื่อวันอังคารที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๕ สมาชิกรัฐสภายุโรปได้เลือกนางโรเบอร์ต้า เมตโซลา (พรรคประชาชนยุโรป (Europäische Volkspartei (EVP) สาธารณรัฐมอลตา) ให้ดำรงตำแหน่งประธานรัฐสภายุโรป ด้วยคะแนนเสียง ๔๕๘ เสียง จากผู้ลงคะแนนเลือกตั้งทั้งหมด ๖๙๐ เสียง ซึ่งนางเมตโซลาจะดำรงตำแหน่งประธานรัฐสภายุโรปในช่วงครึ่งหลังของสมัยประชุมจนถึงปี ๒๕๖๗ จนกว่าจะมีการเลือกตั้งสมาชิกรัฐสภายุโรปครั้งใหม่

ในการเลือกตั้งครั้งนี้ มีผู้สมัครเข้ารับการเลือกตั้งทั้งหมด ๔ คน แต่ในช่วงเช้าของวันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๕ นายคอสมา ซิโลโทวสกี จากพรรคอนุรักษนิยมและการปฏิรูป (Europäischen Konservativen und Reformer (EKR)) ได้ถอนชื่อจากการลงสมัคร จึงทำให้เหลือผู้ลงสมัครรับเลือกตั้งเพียง ๓ คน การเลือกตั้งครั้งนี้เป็นการเลือกตั้งระยะไกลโดยทางลับครั้งแรก

## ผลคะแนนเลือกตั้ง

๑. นางโรเบอร์ต้า เมตโซลา (จากพรรคประชาชนยุโรป (Europäische Volkspartei (EVP) สาธารณรัฐมอลตา) ๔๕๘ เสียง
  ๒. นางอลิซ บาร์ห์ คูห์นเค่ (จากพรรคกรีน (Grüne/EFA) ราชอาณาจักรสวีเดน) ๑๐๑ เสียง
  ๓. นางสาวชิรา เรโก (จากพรรคฝ่ายซ้าย (Die Linke) ราชอาณาจักรสเปน) ๕๗ เสียง
- จำนวนผู้มีสิทธิออกคะแนนเสียงรวม ๖๙๐ เสียง (คะแนนเสียงข้างมากเด็ดขาด ๓๐๙ เสียง) ไม่ลงคะแนนและบัตรเสีย ๗๔ เสียง

## ประวัตินางโรเบอร์ต้า เมตโซลา

นางโรเบอร์ต้า เมตโซลา เกิดในปี ๒๕๒๒ ในสาธารณรัฐมอลตา นางเมตโซลาได้รับเลือกตั้งเป็นสมาชิกรัฐสภายุโรป เมื่อปี ๒๕๕๖ และถือเป็นผู้ดำรงตำแหน่งประธานรัฐสภายุโรปที่มีอายุน้อยที่สุดที่เคยได้รับเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งประธานรัฐสภายุโรปมา ทั้งนี้ เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๓ นางเมตโซลาได้รับเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งรองประธานรัฐสภายุโรปเป็นครั้งแรก และได้ปฏิบัติหน้าที่แทนประธานรัฐสภายุโรปหลังจากที่นายเดวิด แซสโซลี ประธานรัฐสภายุโรป ถึงแก่อสัญกรรม เมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๖๕ นางเมตโซลา เป็นสตรีคนที่ ๓ ที่ดำรงตำแหน่งประธานรัฐสภายุโรป (คนที่ ๑ นางซิโมน เวล ดำรงตำแหน่งระหว่างปี ๒๕๒๒ - ๒๕๒๕ และคนที่ ๒ นางนิโคล ฟอนเทน ดำรงตำแหน่งระหว่างปี ๒๕๔๒ - ๒๕๔๕)

## คำกล่าวหลังการรับเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งของนางโรเบอร์ต้า เมตโซลา

“สิ่งแรกที่ดีฉันอยากจะทำในฐานะประธานรัฐสภายุโรป คือ การระลึกถึงท่านเดวิด แซสโซลี ผู้ซึ่งเป็นนักสู้ที่ได้ต่อสู้เพื่อยุโรปและเพื่อเรา เพื่อรัฐสภายุโรปแห่งนี้ ดิฉันชื่นชมท่านเดวิด แซสโซลี ในฐานะประธานรัฐสภายุโรปที่ยืนหยัดเพื่อยุโรปมาโดยตลอด ท่านเป็นผู้ธำรงไว้ซึ่งคุณค่าทางประชาธิปไตย เกียรติภูมิ ความยุติธรรม เอกภาพ ความเท่าเทียมกัน หลักนิติธรรม และสิทธิพื้นฐานที่เรายึดถือร่วมกัน

ดิฉันอยากให้ทุกคนได้ระลึกถึงความเชื่อและความศรัทธาของเรา ชาวยุโรปทุกท่าน ในปีหน้าทุกท่านทั่วทั้งยุโรปจะมองสถาบันของเราเป็นดังผู้นำและผู้กำหนดทิศทาง ในขณะที่เดียวกันเราจะต้องรับมือกับผู้ที่มาทดสอบข้อจำกัดทางประชาธิปไตย และหลักความเป็นยุโรปของเรา เราต้องร่วมกันต่อสู้ รับมือกับแนวคิดต่อต้านยุโรป ซึ่งแพร่ขยายอย่างง่ายดาย และรวดเร็ว ในช่วงที่มีการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา (COVID - 19) มีข้อมูลบิดเบือน ข้อมูลเท็จที่เผยแพร่อย่างแพร่หลายเพิ่มมากขึ้น ซึ่งข้อมูลเหล่านี้ไปสมทบกับแนวคิดทุพพรศนนิยม (แนวคิดที่เชื่อว่าโลก ชีวิต และมนุษย์เป็นสิ่งที่เลวร้ายที่สุด – ผู้แปล) จนนำมาซึ่งแนวคิดชาตินิยม แนวคิดอำนาจนิยม การกีดกันทางการค้า แนวคิดโดดเดี่ยวนิยมที่เพิ่มมากขึ้น

อย่างไรก็ดี ยุโรปเป็นไปในทางตรงกันข้าม ยุโรปเป็นเรื่องของการยืนหยัดเคียงข้างซึ่งกันและกัน การทำให้คนในยุโรปใกล้ชิดกันมากขึ้น การที่เราปกป้องรักษาคงไว้ซึ่งหลักการที่พ่อแม่ของเรายึดถือและนำเรามา นับแต่ช่วงฝุ่นเถ้าธุลีแห่งสงครามและช่วงเวลาที่มีการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์จนปัจจุบันเรามีสันติภาพ ความหวัง และความเจริญรุ่งเรือง เมื่อ ๒๐ ปีที่แล้ว ท่านนิโคล ฟอนเทน ได้รับเลือกตั้งในตำแหน่งนี้ถัดจากท่านซิโมน เวล และการจะมีสตรีคนถัดไปมาดำรงตำแหน่งนี้จะไม่ต้องรอถึงสองทศวรรษเหมือนเช่นดังก่อน”

### เกร็ดความรู้เพิ่มเติม

ความแตกต่างระหว่างรัฐสภายุโรป (European Parliament) คณะมนตรียุโรป (European Council) หรือที่ประชุมสุดยอดของสหภาพยุโรปและคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป (The Council of the European Union) หรือที่ประชุมระดับรัฐมนตรีของสหภาพยุโรป

สหภาพยุโรป มีองค์กรบริหารซึ่งประกอบด้วยคณะมนตรียุโรป (European Council) และ คณะกรรมาธิการยุโรป (European Commission) และมีองค์กรนิติบัญญัติ ซึ่งประกอบด้วยคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป (The Council of the European Union) หรือที่ประชุมระดับรัฐมนตรีของสหภาพยุโรป และรัฐสภายุโรป (European Parliament)

รัฐสภายุโรป (European Parliament) ประกอบด้วยผู้แทนที่มาจากการเลือกตั้งโดยตรงในประเทศสมาชิก โดยจำนวนสมาชิกรัฐสภายุโรปจากแต่ละประเทศจะไม่เท่ากันขึ้นอยู่กับจำนวนประชากรของประเทศนั้น ๆ ปัจจุบันรัฐสภายุโรปมีจำนวนสมาชิก ๗๕๑ คนจาก ๒๘ ประเทศสมาชิกวาระ ๕ ปีการปฏิบัติงานของสมาชิกรัฐสภายุโรปจะไม่ยึดหลักสัญชาติหรือประเทศ แต่จะทำงานโดยแบ่งเป็นกลุ่มที่มีแนวคิดทางการเมืองแบบเดียวกัน เช่น กลุ่มอนุรักษ์นิยม กลุ่มสังคมนิยม กลุ่มพิทักษ์สิ่งแวดล้อม หน้าที่หลักของรัฐสภายุโรป คือ ตรวจสอบและบัญญัติกฎหมายของ EU โดยส่วนใหญ่จะใช้อำนาจร่วมกับคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป อนุมัติงบประมาณของ EU ตรวจสอบการทำงานของสถาบันต่าง ๆ ใน EU ตามหลักประชาธิปไตย รวมทั้งจัดตั้ง คณะกรรมการเพื่อทำการไต่สวน ให้ความเห็นชอบข้อตกลงระหว่างประเทศที่สำคัญ เช่น การรับสมาชิกใหม่ และความตกลงด้านการค้า หรือการมีความสัมพันธ์ในเชิงการรวมกลุ่มระหว่าง EU กับประเทศที่สาม

คณะมนตรียุโรป (European Council) หรือที่ประชุมสุดยอดของสหภาพยุโรป ประกอบด้วย ผู้นำรัฐ หรือผู้นำรัฐบาลและประธานคณะกรรมาธิการยุโรป มาร่วมประชุมหารือกันอย่างน้อย ๔ ครั้งต่อปีกรอบ ไตรมาส เพื่อผลักดันนโยบายการพัฒนาสหภาพยุโรปและกำหนดแนวนโยบายทั่วไป

คณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป (The Council of the European Union) หรือที่ประชุมระดับ รัฐมนตรีของสหภาพยุโรป ทำหน้าที่ทั้งในด้านนิติบัญญัติและมีอำนาจในการบริหาร ประกอบด้วยรัฐมนตรีจาก ๒๘ ประเทศสมาชิก

(ที่มา [https://www.nia.go.th/newsnow/almanac-files /static/pdf/2564/สหภาพยุโรป\\_2564.pdf](https://www.nia.go.th/newsnow/almanac-files /static/pdf/2564/สหภาพยุโรป_2564.pdf))

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.europarl.europa.eu/news/de/press-room/20220114IPR21012/roberta-metsola-zur-neuen-prasidentin-des-europaischen-parlaments-gewahlt">https://www.europarl.europa.eu/news/de/press-room/20220114IPR21012/roberta-metsola-zur-neuen-prasidentin-des-europaischen-parlaments-gewahlt</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๘ มกราคม ๒๕๖๕

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสหภาพยุโรป</li> <li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</li> <li>แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิทยาศาสตร์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</li> </ol>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวยศวดี ทาลีราช	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/๖๕    ๑/๖๕
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิทยาศาสตร์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ